



Distr.
GENERAL

S/9027

25 February 1969

RUSSIAN

ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО ВРЕМЕННОГО ПОВЕРЕННОГО ПОСТОЯННОЙ МИССИИ:
ПОРТУГАЛИИ ОТ 18 ФЕВРАЛЯ 1969 ГОДА НА ИМЯ
ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

По поручению моего правительства имею честь передать текст письма министра иностранных дел Португалии на имя Вашего Превосходительства:

"Уважаемый г-н Генеральный секретарь,

Имею честь подтвердить получение ноты РО 230 (1-2-1) от 6 января 1/ , в которой Ваше Превосходительство ссылается на португальские авиакомпании, которые поддерживают воздушное сообщение с Родезией, и привлекает внимание моего правительства к резолюции 253 (1968) Совета Безопасности, в которой содержится рекомендация о прекращении таких сообщений со стороны всех иностранных авиакомпаний.

2. В направляемой Вам ноте, касающейся существования португальского консульского представительства в Родезии, я излагаю соображения, которые касаются этого вопроса. Поэтому я воздерживаюсь от их повторения и обращаюсь к Вам с просьбой, чтобы те же самые соображения учитывались для всех целей, о которых идет речь ниже.

3. Без ущерба для этих соображений португальское правительство в отношении того особого случая, о котором здесь идет речь, не колеблется информировать Ваше Превосходительство о том, что самолеты, принадлежащие компании "Транспортез Аэреос Португезес (ТАП)" и "Дирессао де Эксплорачао дос Транспортез Аэреос (ДЕТА)", приземляются в аэропортах Родезии. Эти воздушные сообщения существуют долгое время и не изменялись в последние годы, причем их цель состоит прежде всего в том, чтобы устанавливать быструю связь с многочисленными португальскими поселениями, находящимися в Родезии.

4. Португальское правительство все же желает привлечь пристальное внимание Вашего Превосходительства к тому, что другие иностранные компании поддерживают воздушные сообщения

2/ Копия указанной ноты прилагается.

с Родезией. В особенности это касается "Саут Эффрика Эйруэйс", "Эйр Малави" и "Эйр Родезия", которые совершают полеты в иностранные государства. С другой стороны, в Солсбери находятся агентства или представительства компаний "Бритиш Оверсиз Эйруэйс Корпорейшн", "Алиталия", "Люфтганза", "Сабена", "Трансуорлд Эйрлайнс". В этих условиях португальское правительство не может увидеть какой-либо причины, по которой воздушные сообщения, осуществляемые португальскими компаниями, носили бы особый или исключительный характер, которым они не обладают.

5. Я хотел бы разъяснить Вашему Превосходительству, что, несмотря на тот факт, что мое правительство выразило согласие предоставить предыдущую информацию, это не изменяет в принципе позицию, занятую португальским правительством перед лицом резолюции, о которой упоминается в начале Вашей ноты, и других резолюций, принятых Советом Безопасности по вопросу о Родезии.

6. Буду весьма признателен, если Ваше Превосходительство передаст это письмо Совету Безопасности и разошлет его в качестве официального документа в обычном порядке.

А. ФРАНКО НОГЕЙРА
МИНИСТР ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ ПОРТУГАЛИИ"

Примите и проч.

Дуарте Бас Пинто
Временный поверенный Португалии

ПРИЛОЖЕНИЕ

Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций свидетельствует свое уважение министру иностранных дел Португалии и имеет честь сообщить ему, что Комитет, созданный в осуществление резолюции 253 (1968) Совета Безопасности, получил информацию о том, что "Транспортес Аэрос Португезез" и "Диррессао де Эксплорасо дос Транспорт Аэрос" в настоящее время осуществляют полеты в Южную Родезию.

Генеральный секретарь имеет честь привлечь внимание правительства Его Превосходительства к пункту 6 постановляющей части резолюции 253 (1968) Совета Безопасности, который постановляет, что "все государства-члены Организации Объединенных Наций должны воспрепятствовать авиационным компаниям, учрежденным на их территориях, и самолетам, зарегистрированным в этих государствах, или самолетам, зафрахтованным их гражданами, совершать полеты в Южную Родезию или из нее или иметь связи с любой авиационной компанией, учрежденной в Южной Родезии, или с самолетами, зарегистрированными в Южной Родезии", и по просьбе вышеупомянутого Комитета просить дать свои разъяснения по этому вопросу.

6 января 1969 года